**השפעת התיאולוגיה הנוצרית על פרשנות המקרא היהודית**

**בפורטוגל במאה הט"ו**

בהרצאה זו נראה כיצד השפעת התיאולוגיה הנוצרית מבצבצת ופורצת במקומות בלתי צפויים, בתוך פרשנותו של פרשן מקרא יהודי ערב גירוש ספרד; וכיצד המציאות החברתית וההסטורית השפיעה על פרשנותו. בהיזון חוזר לדברים, נוכל ללמוד מכך על תרבותה של החברה היהודית באותה תקופה, מעמדם ומה טרד את מנוחתם, כפי שהדברים נראו בעיניו של הפרשן.

הרב יוסף חיון היה זקן רבני ליסבון שבפורטוגל, בקתופה שלפני גירוש ספרד. תאריך לידתו ופטירתו אינם ידועים במדויק, אך נראה שהאריך ימים ונפטר לפני גירוש ספרד. על אף שמעט מאוד ידוע עליו, מדברי תלמידו, הרב יוסף יעבץ, אנחנו למדים שהרב חיון היה נחשב לזקן חכמי הדור. אחד החכמים שהיה איתו בקשר, היה הוגה הדעות הידוע, דון יצחק אברבנאל שחי בלסבון במשך 46 שנים. גם גדול הפוסקים הספרדיים בחמש מאות השנים האחרונות, הרב יוסף קארו שחי במאה ה-16, הזכירו בספרו המונמנטאלי.

חיון כתב פירושים לרבים מספרי המקרא. עד לאחרונה רובם נותרו בכתבי היד בלבד, אך כיום כל ספריו ההודרו (וחלקם הודפסו) מלבד פירושו לשיר השירים. בהרצאה זו אתן דוגמות מפירושו לתהלים אותו ההדרתי ופרסמתי לפני שלוש שנים.

במחקרים שונים שנכתבו על פירושו, עמדו החוקרים, ואני ביניהם, על שיטתו הפרשנית הייחודית. במחקרי על פרשנותו לתהלים, הראיתי שחיון נצמד לפשט הכתוב – בנאמנות ללשון המקרא ולהקשר המקראי. בהקשר לדוגמה, אציין את מאמציו להמנע מלאחר את כוונתם של המזמורים, לתקופות מאוחרות מתקופת המחבר. לדוגמה, הפרשנים שקדמו לחיון ביארו 63 מזמורים כנאמרים כתפילה על הגאולה העתידה. חיון הסכים לכך רק בשליש מהמזמורים ואת השאר ביאר על זמנו של מחבר המזמור.

משום כך, בכל פעם שחיון נתן לכתובים משמעות תלושת הקשר, משמעות אנכרוניסטית, הדבר בולט מיד לעין, ומחייב אותנו הקוראים לנסות ולהבין מה הניעו לכך. חלק ניכר מהפעמים בהם נטה מדרכו הפשטנית, היו כתגובה לטענות הכנסיה וכפי שנראה להלן. נראה שחיון חש תחושה עמוקה של אחריות ליהודים החיים בין הנוצרים, הנאנקים תחת קשיי הגלות, הנתונים להשפעה תיאולוגית נוצרית, והזקוקים לדברי עידוד ונחמה.

בהקדמתו לפירושו לתהלים, מסביר חיון שלאחר שסיים לבאר את הספרים ישעיהו וירמיהו, החליט להקדים ולבאר ספר זה, מאחר וכך ביקשוהו אוהביו ורעיו. חיון איננו מסביר מה המניע לבקשתם. אין זה נכון לקבוע שהיה זה רק בשל השימוש במזמורים אלו בתפילה, מאחר וברוב המוחלט של המזמורים לא נעשה כל שימוש בתפילות. ייתכן והמניע לבקשתם הוא הפרשנות הנוצרית הענפה שהתפתחה סביב מזמורי התהלים, וההכרח שנוצר אצל היהודי המאמין לפרשנות אלטרנטיבית.

להלן אדגים כיצד במקומות מסוימים בפירושו לתהלים, נטה חיון מדרכו ונקט בדרך המתעמתת עם התיאולוגיה הנוצרית ועם פרשנותה, וכיצד ביקש לעודד בדבריו את בני דורו. דרכו של חיון שונה מדרכם של קודמיו. חיון נמנע מלכתוב במפורש כנגד הפרשנות הכריסטולוגית, למעט מקרה אחד בודד. במזמור מ"ג מתפללים בני קרח לשמירה מפני 'איש מרמה'. אף שלדעת חיון בני קרח חיו לכל המאוחר בתקופת דוד, הוא בוחר לתת לפסוקים משמעות אקטואלית, ומפרש שהתפילה נאמרה כבקשת המשורר לסיוע להתמודדות מול עלילות הנוצרים ומהתקפותיהם התיאולוגיות. הסיבה שהם מכונים במזמור 'איש מרמה' היא לדעתו:

כי הם בעלי מרמה לרמותנו בדברים, ומצערים אותנו בפסוקים מהתורה ונביאים וכתובים לומר כי בא משיחנו, וכי האל שלשה ואחד, וכי נתחבר לעלמה, וזולת זה.

חיון יוצק לכינוי 'מרמה' את הצקותיהם של בני אדום המעלילים על ישראל עלילות שוא, מציקים להם בפרשנות נוצרית, ומכניסים לכתוב משמעויות מן התיאולוגיה הנוצרית.

במקומות רבים בפירושו עומד חיון על התנהגותם הבלתי מוסרית של ראשי הכנסיה, במטרה לשלול את טענתם שה' כרת עמם ברית במקום הברית עם ישראל. בבקשת בני קרח 'שפטני אלקים וריבה ריבי מגוי לא חסיד, מאיש מרמה ועולה תפלטני', ראה חיון ביקורת קשה כלפי הנוצרים והמוסלמים:

ואמרו מגוי לא חסיד - רמז לאומות ישמעאלים, כי הם מתקדשים ומראים עצמם קדושים, ומצד אחר הם נואפים וגזלנים וגנבים. ואמרו מאיש מרמה ועולה - תואר לאומות אדום, כי הם בעלי מרמה לרמותנו בדברים... וכן הם בעלי עולה - כי יעשו כמה עוולות בדיניהם ומרשיעים הצדיק ומצדיקים הרשע.

ביאור זה נמחק בכתבי היד על ידי הצנזורה ושרד במהדורת דפוס עתיקה. בפירוש זה מאשים חיון את חכמי הנוצרים בזיוף. בהעמדת פנים של קדושים ונעלים, אך בעשיית מעשים מגונים ובלתי מוסריים.

במקומות אחרים מתאר חיון את הסבל הרב הנגרם לישראל על ידי שכניהם הגוים; את עלילות השקר, שכל מטרתן הייתה למצוא הצדקה להתנפלות על ישראל ולעשיקתם, או לאלצם להשיב מה שלא גזלו. חיון מתאר את המכות שמכים הגוים את ישראל, כמכות אכזריות שגורמות לעיוות הפנים והגוף, עד שאפילו אמם ואחיהם של המוכים אינם מסוגלים לזהותם. בעיני המכים, כבודם של ישראל היה פחוּת מכבודם של בהמות.

אמנם לדעתו, אף שבשתי הגלויות סובלים ישראל סבל רב, גלות ישמעאל קשה יותר, ומשום כך הקדים דוד להתלונן על גלות ישמעאל קודם תלונתו על גלות אדום. האנכרוניסטיות שבפרשנות זו ברורה.

לחיון היה חשוב להפריך גם את טענת הכנסיה שה' עזב את בריתו עם ישראל או שנתן תורה חדשה. לדוגמה, במקומות בהם מכנה המשורר את ישראל נחלת ה', מסביר חיון שהשימוש בביטוי זה בא לציין שכמו שנחלה שירש אדם מאבותיו קיימת לו **לעולם**, כך ישראל יהיו **לעולם** נחלת ה'. את שימוש המשורר בדימוי יונה כלפי ישראל, הסביר חיון בכך שהיונים נאמנים זה לזה ולעולם אינם מחליפים בני זוג.

פסוקים המורים שלכאורה כרת ה' ברית גם עם שאר האומות, ביאר חיון באופן השולל הבנה זו. לדוגמה, בפירושו את הפסוק 'זרע אברהם עבדו, בני יעקב בחיריו' כתב חיון:

ואע"פ שנולדו ממנו ישמעאל ובני קטורה, לא יקראו זרעו באמת אלא יצחק כאמרו: 'כי ביצחק יקרא לך זרע', כי האחרים בני פלגשים היו כאמרו: 'ולבני הפלגשים אשר לאברהם...

בני יעקב בחיריו - ולא אמר בני יצחק, כי גם בני עשו בני יצחק הם, כי שניהם יעקב ועשו בני אם אחת היו, ולהוציא בני עשו אמר בני יעקב.

לפירוש זה, הביטוי 'זרע אברהם' בא לשלול את הגדרת בני ישמעאל כממשיכי זרעו של אברהם, בחיר ה', והביטוי 'בני יעקב' בא לשלול את אותו דבר מהנוצרים. ישראל בלבד הם ממשיכיו של אברהם.

על מנת להוכיח את נצחיותה של התורה שלא תשתנה או תתבטל, פירש חיון את דברי דוד 'קדם ידעתי מעדֹתיך כי לעולם יסדתם', שכוונת דוד לומר: שעדות ה', כלומר התורה, היא לעולם ואינה לזמן מוגבל כטענתם של הכמרים הנוצריים.

הקִרבה המיוחדת שבין הקב"ה לעם ישראל מתבטאת גם בהשגחתו הבלעדית עליהם, שלא מסרה לאחד ממלאכיו כהשגחתו על אומות העולם. משום כך 'ישמח לב מבקשי ה' מהאומות המתגיירים, לשערם כי ה' ימלוך עליהם ולא מלאך או כוכב'. בכך מבקש חיון לנטוע בקוראיו גאווה על יהדותם.

התמשכות הגלות יצרה קושי גדול אצל היהודי להאמין באפשרות שהגאולה עוד תגיע, או שהברית עם האל עדיין קיימת ולא התבטלה כטענת הכנסיה. חיון ביקש לעודד את קוראיו שהגלות היא זמנית והגאולה בא תבוא. משום כך פירש את תפילת אסף המשורר בן דורו של דוד המלך, כסדרת הוכחות שהגאולה היא מהלך בלתי נמנע. לדעתו, אסף מונה ארבע סיבות אפשריות למניעת הישועה, שכולן אינן מתקיימות במקרה של האל, וזו הוכחה שהגאולה בלתי נמנעת.

את אומות העולם המלעיגים על ישראל ואומרים את ההיפך, מכנה חיון 'ליצנים' לפי שהם 'לוצצים עלינו כאשר אנו זוכרים הגאולה העתידה', ועליהם אמר כבר דוד 'אמרתי להוללים אל תהֹלו'.

הגורם להתמשכות הגלות לדעתו של חיון, הוא חטאיהם של ישראל, וכנהוג עם הצדיקים, על מנת שינחלו עולם הבא. לדעתו, אין לראות במצבם החומרי הטוב יותר של הנוצרים אות לצדקותם וליושרתם, שהרי המציאות מוכיחה את ההפך.

בתקופות שונות השתדלו ראשי הכנסייה להמיר את דתם של היהודים. מדברי חיון עולה כי את עיקר מאמציהם הפנו כלפי הרבנים, מתוך הנחה שלהמרתם תהיה השפעה גדולה על שאר הציבור. כך לדוגמה מסביר חיון את דברי אסף: 'על עמך יערימו סוד ויתיעצו על צפוניך' .

על צפוניך – והם חסידיך וחכמיך הצפונים בצפוני לבך, ואשר יזכו לרב טובך אשר צפנת להם, כי על אלה ישתדלו יותר... להסיתם שיאמינו באמונתם, לחשבם כי כאשר ימירו אלה אמונתך ילכו אחריהם שאר העם, ומהם יראו וכן יעשו.

מזמורים רבים מסביר חיון באופן שמתבארים כבקשת המשורר שבזמן הגאולה העתידה, האל יפרע מהגוים שהצרו לישראל. את אחת הבקשות מרחיב חיון ומפרש שהמשורר מתפלל שה' יפרע מהגוים לא רק על הריגתם את ישראל אלא גם על זה שהם מתגאים בכך. אמירה אחרת מבאר חיון כתפילה שבגאולה העתידה הנקמה בגוים שהצרו לישראל תהיה מוחלטת ולא חלקית כבגאולות הקודמות.

בספר תהלים נידונה גם סוגיית צדיק ורע לו רשע וטוב לו. את דברי אסף המשורר, המתלונן על שתופעה זו גורמת לכפירה, רותם חיון לתיאור מצבם הקשה של ישראל בגלות, וכך כתב: לכן בעבור גאות הרשעים והצלחתם, ישוב עַם השם כל היום לביתו נגוע ומדוכה, כי יענו אותם אלה הרשעים וידכאום בשער ואין מציל, וישקום מכוס התרעלה... ומפני זה יאמרו איכה ידע אל ויש דעה בעליון.

חיון ראה בנצרות דת שחוטאת בהגשמת האל. לדעתו משורר מזמור נ' רואה בחטא זה, פגם גדול יותר מחטאים אחרים. משום כך השתדל חיון לבאר בדרך משל, כל פסוק שאפשר להבין ממנו את הגשמת האל. חיון גם שם בפיו של דוד אמירה שכאשר ה' מדבר עם ישראל הוא אינו חושש לדבר במשלים גשמיים, לעומת הפעמים בהם הוא מדבר עם אומות העולם, שאז הוא חושש מכך, משום שאינם מבינים נכונה את דבריו ומגשימים אותו, ביחסם לו תכונות גשמיות ואיברי גוף.

לסיכום, ניתן לקבוע שהפרשנות הנוצרית והתיאולוגיה הנוצרית השפיעו על פרשנותו של חיון. אמנם בשונה מקודמיו הוא בוחר שלא להתעמת עם פרשנויות כריסטולוגית, אלא רק כנגד תפיסות תיאולוגיות נוצריות.

חיון בוחר בקפידה מזמורים מסוימים אותם לדעתו ניתן לבארם בענייני הגלות והגאולה, ומשליך מהם על תקופתו. מדבריו באותם מזמורים עולה תמונה עגומה מאוד על מצב היהודים באותה תקופה. חיון מאזכר בדבריו את מעמדם השפל של היהודים, את המכות והיסורים הנוראים שהם מנת חלקם, את העלילות שטופלים עליהם שכניהם במטרה לבזוז את רכושם, ואת לבטי היהודים ביחס לעזיבת הדת. חיון עוסק גם במאמציה של הכנסיה להמיר את דתם של היהודים ובפרט את הגדולים שבהם, ולכן הוא מבקש לעודדם ולשכנעם בתקפותה של הברית של ה' עם ישראל ובנצחיותה של התורה שלא תשתנה לעולם. בנוסף, חיון משתדל לנטוע בלב קוראיו את האמונה בגאולה העתידה על אף התמהמהותה. עניינים אלו מקבלים משנה תוקף כאשר הם מתבארים מתוך כתבי הקודש ומהווים משב רוח מרענן לקוראיו הנאנקים בגלות.